

Vivencias y testimonios

He amado tanto...

Dalila Ennadre. Marruecos, 2008. 50 min. v.o.s.e. Color.



FICHA TÉCNICA

Título original: *J'ai tant aimé...*

Título español: (*He amado tanto...*).

Nacionalidad: Marruecos. **Año de producción:** 2008.

Director, guión y fotografía: Dalila Ennadre.

Producción: AYA films.

Montaje: Habiba Bent Jilali.

Sonido: Mohamed Iloukach, Adil Assouli.

Duración: 50 min. **Versión:** v.o.s.e. Color

SINOPSIS

Historias de Fadma, una mujer de 75 años de edad que a los 20 se convirtió en una de las prostitutas que ofrecían sus servicios a los soldados y oficiales del ejército francés en Marruecos. Vivió el final del periodo colonial, que produjo un cambio también en su vida y en su destino.

COMENTARIO

Biografía de la directora

Nació en Casablanca (Marruecos) en 1966. Creció en Francia y desde 1985 ha vivido en diferentes países. En 1987 comenzó su trabajo en el ámbito documental. Ha dirigido diversos documentales, entre ellos, *Por la gracia de Dios* (1987), *Ídolos en la sombra* (1992), *El Batalett - mujeres de la medina* - (2001), *Fama ... Una heroína sin gloria* (2004). Su película *Me gustaría contarles* (2005) fue proyectada en el *Panorama de cine documental árabe contemporáneo I* organizado por Casa Árabe en septiembre de 2007.

Comentarios de la directora

Mi propuesta con esta película no es realizar una sucesión de entrevistas que rememoren la Historia. Se trata de un encuentro con la historia particular de Fadma, personaje dominado por más de una razón: sujeto de un pueblo colonizado; mujer en una sociedad patriarcal; mujer objeto del hombre blanco que la encierra en una representación fantasmagórica de Oriente. Fadma tiene un punto de vista particular sobre estas realidades que siempre ha querido superar. No quiero adoptar un punto de vista moral o complaciente, sino revelar la experiencia de vida de una mujer que ha luchado siempre por permanecer libre. Es un intento por explicar la personalidad de esta mujer que,

como una especie de individuo fronterizo, ha saciado los fantasmas sexuales de cualquier hombre sin distinción de religión, clase u origen. Esta película trata de revelar que la colonización sexual de las mujeres, real o simbólica, fue un elemento fundamental de control y dominación, y Francia supo hacer uso de ello. Mi interés reside también en el hecho de que, aunque se ejerza una relación fuerza-poder en detrimento de la sociedad colonizada, eso evoca también una forma ambigua de deseo del otro, hecha de atracción y repulsión. La andadura de Fadma aclara la relación de la sexualidad con el poder y el dinero, tanto en la sociedad colonial como post-colonial.

Realizar esta película es una manera de dar la palabra a esas mujeres silenciadas que Francia no dudó en utilizar con un objetivo colonialista muy concreto y, de esta forma, apoyar la petición de Fadma: "Pido hoy a Francia, en nombre de los servicios prestados como prostituta al servicio de su ejército, que me haga un favor, que me dé una compensación financiera como ayuda en los últimos días de mi vida, y asegurar así, para los dos hijos que he criado, una existencia digna después de mi muerte. Con todo mi agradecimiento y gratitud".

Dalila Ennadre

La opinión de la crítica

Con *He amado tanto...*, la realizadora marroquí Dalila Ennadre ha planteado un tema a primera vista insólito, que sorprende y casi divierte a la vez. Trata de esas mujeres marroquíes reclutadas por su propia voluntad por el ejército francés para acompañar a las tropas indígenas del primer Tabor, cuerpo de tropas marroquíes equivalente al batallón de infantería francés.

Fadma, a pesar de la herida moral que lleva consigo desde hace más de medio siglo, habla con locuacidad y humor de su experiencia a la vez dolorosa y enriquecedora -¿no le permitió visitar el otro extremo del mundo?-. Este espíritu pone de relieve el carácter insólito y absurdo de este trabajo que saca a la luz una realidad cruel y amarga.

Fadma, en un tono cáustico, apenas disimula las quejas que tiene contra las autoridades militares francesas, que se niegan a concederle a ella y a sus semejantes aún en vida una pensión de ex-combatiente. Continúa clamando alto y claro que, desde cierto punto de vista, ella también participó en ese esfuerzo de guerra liberando la libido de los soldados reclutados para los combates. La sala, llena a reborar, se rió mucho con las réplicas vivas e ingeniosas, espontáneas y pícaras de una viejecita que se aferraba a la idea de que sólo había cumplido con su deber, el de servir a sus semejantes. Herida por un impacto de metralla, tuvo que ser ingresada en un hospital de Saigón durante cinco meses. ¿No merece por ello que se le conceda una pensión por todos los servicios prestados?

Siguiendo en el contexto de las quejas, Dalila Ennadre hace hablar a un viejo patriarca del Atlas - vestido con una bonita chilaba de un blanco impoluto - del papel desempeñado por las tropas indígenas marroquíes en la liberación de Europa frente a los ejércitos nazis. Con una voz quebrada por la emoción, habla de los miles de marroquíes muertos, que fueron utilizados como carne de cañón al ser colocados en el frente militar con el propósito inconfesable de proteger a los soldados franceses. Él solo, logró hacer prisioneros a treinta soldados alemanes armados. Este acto temerario le ha valido el reconocimiento escrito del general de Gaulle, informado de su caso por un oficial. A pesar de esta distinción y de las medallas exhibidas, su pensión asciende actualmente a diez euros.

Adel Latrech - *La Presse.tn* - 4 de noviembre de 2008

Charla de mujeres

Hala Galal. Egipto, Francia, 2004. 52 min. v.o.s.e. Color.



FICHA TÉCNICA

Título original: *Dardasha nesaeya*.

Título español: *(Charla de mujeres)*.

Nacionalidad: Egipto, Francia. **Año de producción:** 2004.

Director y guión: Hala Galal.

Producción: Misr International Films (Youssef Chahine & Co).
Ognon Pictures Zentropa. Les fils Chafic Fathallah.

Productor: Gabriel Khoury, Marianne Khoury, Humbert Balsan.

Fotografía: Marwan Saber.

Montaje: Dalia El-Nasser.

Sonido: Ahmed Soliman.

Premios: Premio al mejor documental del Consejo de Cine Documental, Egipto, 2004.

Duración: 52 min. **Versión:** v.o.s.e. Color

SINOPSIS

Un análisis del movimiento de liberación de la mujer egipcia, que cuestiona los cambios y el progreso en dicha sociedad. En esta vuelta atrás se entrecruzan las historias personales de tres generaciones de mujeres de la misma familia; los recuerdos de una activista de izquierdas de los años setenta y el relato de una historiadora feminista que nos lleva hasta el movimiento liderado por Hoda Shaarawi en los años veinte.

COMENTARIO

Biografía de la directora

Nacida en El Cairo, en 1966. Tras acabar sus estudios de Comunicación y Periodismo en 1988, estudió Dirección de cine en el Instituto Superior de Cine de El Cairo, donde se licenció en 1994. Empezó entonces su carrera cinematográfica con la realización y producción de varios documentales y películas de ficción, entre ellas *Papel oficial* (2001) y *Viaje* (2000). Dirige además SEMAT, compañía formada junto a otros cineastas y dedicada a la producción y a la distribución de cine independiente en Egipto. En la actualidad se encuentra en la fase de producción de su primer largometraje de ficción.

Comentarios de la directora

“El apoyo y la financiación a las películas independientes surgen para crear nuevas alternativas y posibles salidas frente a las grandes productoras que controlan el mercado, así como para crear una visión más personal del mundo. Por eso creo que los nuevos cineastas en Egipto tienen que trabajar en esa línea: creando diversidad de contenidos dentro del mundo de la imagen. Es lo que nosotros, como SEMAT (Productores y distribuidores asociados e independientes) pensamos que es mejor para la sociedad; y esta

diversidad puede mantener una relación estrecha con lo novedoso.(...) El artista verdadero no está aislado de su sociedad. Aunque la necesidad artística surge de una preocupación y de un impulso personal e íntimo, ésta empieza a crecer para convertirse en una preocupación colectiva que alimenta a la sociedad y la acompaña en su progreso. (...) Hace siete años El Cairo era completamente distinto a como es ahora, la vida era mucho más sencilla, sin parabólicas ni móviles. Egipto estaba cerrado. Y ésta es una realidad, nuestros ojos no podían mirar hacia fuera para ver lo que había alrededor, no podíamos entender las diferencias. Pero con esta apertura, vemos muchas cosas que ocurren en el mundo, vemos la vida y comienza así la comunicación. El arte es un espacio real para la comunicación. Nosotros como cineastas independientes representamos cierta amenaza hacia el monopolio de las productoras y distribuidoras grandes, principalmente por no habernos preocupado por los grandes costes, ni por haber hecho nuestro trabajo pensando en los grandes beneficios económicos. Nuestra preocupación ha sido distinta, nos preocupa el papel que juega el artista en su sociedad. En este camino, hemos intentado aprovechar, por ejemplo, lo que han supuesto las cámaras pequeñas y el cambio que éstas han provocado en la vida de los artistas. Creo que es importante trabajar en este camino, que las nuevas tecnologías audiovisuales estén a disposición de la gente y de aquellos que quieran crear su propia visión del mundo”.

Ai-waquet – 25/03/2008

La opinión de la crítica

“Charla de mujeres es una película documental cuya protagonista es una familia de la sociedad egipcia. La película muestra la vida de esta familia de clase alta que se enfrenta a diversas contradicciones pero que consigue un elevado nivel de convivencia. Uno de estos contrastes consiste en que la abuela no lleve el pañuelo, mientras que las nietas y su bisneta sí. que lo usan. (...) Hala Galal, directora de la película dice: «no estoy animando a que se quiten el velo o a que se lo pongan, la película invita sólo a que se mire a la mujer como un ser humano que juega un papel importante en el progreso, independientemente de la ropa que lleve. La abuela ha sido mucho más progresista que las nietas, a pesar de la diferencia de edad que las separa».

Laha Online – 27/03/2008

“La directora se centra en una familia de cuatro generaciones de mujeres, trabajando sobre los contrastes y los cambios que se producen en dicha familia, incluso aquellos cambios y contrastes que surgen dentro de la misma generación.

La abuela, que ha superado los noventa años de edad, está sentada sobre una silla de ruedas y habla con mucha dificultad debido a su vejez, pero su mente está muy clara y despierta. A través de las conversaciones que mantiene con su hija –de unos 60 años de edad– descubrimos parte de las historias de esta familia. (...) Se trata de un encuentro familiar donde la madre y la abuela hablan sobre los diseños y obras de arte realizadas por esta última, mientras que las nietas de ambas hablan de otra forma utilizando otro estilo. Cuentan por qué y cómo decidieron ponerse el pañuelo tras asistir a clases de religión. Incluso decidieron ponerse el velo sin que sus maridos estuvieran de acuerdo con dicha idea. La nieta –o bisneta– que no ha cumplido los 20 años, también decide llevarlo aunque el padre no esté de acuerdo.

Estas mujeres no están preocupadas por su imagen o por la ropa que lleven, algo que sí parece que ocurre con la madre y la abuela. Todo ello se entremezcla con las historias de la generación que vivió el movimiento feminista, resurgiendo los nombres de estas mujeres pioneras que jugaron un papel muy importante en el cambio de vida de la mujer egipcia.”

Akher Saea – 19/05/2004